

Regolamento Reglement

per sezioni regionali für regionale Sektionen

1. Nome

Con il nome SIV-SI (associazione valutatori immobiliari svizzeri, sezione Svizzera Italiana) è formato una sezione regionale del SIV-CH

1. Name

Mit dem Namen SIV-SI (.....) wird eine regionale Sektion des SIV-CH gegründet

1.1 Disposizioni particolari

La sezione regionale è sottoposta al SIV-CH e ne segue le direttive. La sezione non è un'associazione ma un semplice gruppo di lavoro regionale ed è subordinata direttamente al comitato SIV-CH. Un membro del gruppo di lavoro regionale è accettato nel comitato SIV-CH per rappresentare gli interessi della sezione.

1.1 Spezielle Dispositionen

Die regionale Sektion ist dem SIV-CH unterstellt und folgt dessen Vorgaben. Die Sektion ist kein Verband oder Verein sondern eine einfache regionale Arbeitsgruppe und ist dem SIV-CH Vorstand direkt unterstellt. Ein Mitglied der regionalen Arbeitsgruppe wird im Vorstand des SIV-CH aufgenommen um die Interessen der Sektion zu vertreten.

2. Sede

Il SIV-SI ha la propria sede presso il domicilio del proprio segretario.

2. Sitz

Der SIV-SI hat seinen Sitz beim Domizil des Sekretärs der Arbeitsgruppe

3. Foro

Il foro competente è la sede dell'associazione madre SIV-CH.

3. Gerichtsort

Am Sitz des Mutterverbandes SIV-CH

4. Scopo

La sezione SIV –SI, dopo specifica autorizzazione del SIV-CH:

- Promuove, segue e rispetta lo scopo della SIV-CH nella propria regione;
- Promuove il riconoscimento del valutatore immobiliare;
- Promuove con misure adeguate il senso di appartenenza e la collaborazione dei membri (networking);
- Promuove le conoscenze professionali specifiche dei membri tramite la formazione e la definizione di standard di qualità nel settore delle perizie immobiliari, inoltre cura l'etica professionale di categoria;
- Può collaborare con altre società o organizzazioni in Svizzera, all'estero;
- Promuove e distribuisce pubblicazioni nel proprio campo;
- Può incaricare o costituire gruppi specifici per compiti speciali.

4. Zweck

Nach klar definierter Bewilligung des SIV-CH kümmert sich die Sektion des SIV-SI um

- *Förderung und Respektierung des Zwecks des SIV-CH in der Region*
- *Förderung der Anerkennung des Immobilienschätzers*
- *Förderung des Zusammengehörigkeitsgefühls der Mitglieder und des Networkings*
- *Förderung des Fachwissens seiner Mitglieder durch Ausbildung, Definition von Qualitätsstandards und Standesregeln*
- *Zusammenarbeit mit anderen Organisationen im in und Ausland*
- *Förderung und Vertrieb von schätzungsrelevanten Publikationen*
- *Betreuung von Fachgruppen für besondere Aufgaben*

5. Membri

Membri del SIV-CH sono automaticamente affiliati alla sezione della propria regione salvo richiesta esplicita individuale.

5. Mitglieder

Mitglieder des SIV-CH werden automatisch der Sektion Ihrer Region zugeordnet wenn kein ausdrücklich anderer Wunsch besteht.

5.1. Dimissioni

È possibile dimettersi dalla sezione regionale e restare membri esclusivamente del SIV-CH in qualsiasi momento, tramite lettera al comitato SIV-CH per tramite del segretariato.

5.1 Austritt

Es ist möglich aus der Sektion auszutreten und doch Mitglied des SIV-CH zu bleiben. Dies muss dem SIV-CH Vorstand in schriftlicher Form mitgeteilt werden.

5.2. Esclusione

L'esclusione dalla sezione regionale e/o dal SIV-CH di un membro è decisa esclusivamente dal comitato SIV-CH.

5.2 Ausschluss

Der Ausschluss eines Mitglieds aus der regionalen Sektion und/oder des SIV-CH wird nur durch den Vorstand SIV-CH beschlossen.

6. Organizzazione

La sezione regionale è composta da:

6. Organisation

Die Sektion besteht aus:

6.1. Organi

Assemblea annuale dei membri della sezione regionale
Gruppo di lavoro

6.1 Organe

*Jahresversammlung der Regionalsektion
Arbeitsgruppe*

6.2. Assemblea generale

L'assemblea ordinaria annuale della sezione regionale sarà convocata durante l'ultimo trimestre dell'anno dal segretario regionale. L'invito all'assemblea dovrà pervenire con un minimo di 20 giorni d'anticipo tramite il gruppo di lavoro in forma scritta, con l'elenco delle trattande all'ordine del giorno. Richieste all'assemblea della sezione regionale sono da inoltrare con un minimo di 30 giorni d'anticipo.

6.2 Generalversammlung

Die ordentliche GV der Sektion wird im letzten Trimester des Jahres vom Regionalsekretär einberufen. Die Einberufung zur GV der Sektion hat mindestens 20 Tage vor Abhaltung und in schriftlicher Form zu erfolgen und muss alle Traktanden enthalten. Anträge an die GV der Sektion sind mindestens 30 Tage vor deren Abhaltung in schriftlicher Form einzureichen.

6.3. Procedura di voto

L'assemblea regionale decide unicamente sulle trattande all'ordine del giorno. Nelle votazioni decide la maggioranza semplice dei membri presenti. In caso di parità è decisivo il voto espresso dal presidente.

6.3 Wahlprozedere

Die GV entscheidet nur über die in der Tagesordnung bekannt gegebenen Traktanden. Bei Wahlen entscheidet das einfache Mehr der anwesenden Mitglieder. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Vorsitzende.

6.4. Gestione corrente

Competenze dell' assemblea generale sono:

1. Accettazione del verbale dell'ultima assemblea regionale;
2. Accettazione del rapporto annuale del presidente;
3. Accettazione del preventivo/budget annuale da proporre al SIV-CH;
4. Proposta del presidente, dei membri del gruppo di lavoro;
5. Informazione sulle attività della società madre SIV-CH;
6. Analisi proposte dei membri, del comitato SIV-CH e del gruppo di lavoro SIV-SI

6.4 Ordentliche Geschäfte

Die Kompetenzen der GV der Sektion sind:

1. *Genemigung des Protokolls der letzten GV der Sektion*
2. *Genehmigung des Jahresberichtes des Präsidenten*
3. *Genehmigung des Budgets, das dem SIV-CH vorgeschlagen wird*
4. *Vorschlag des Präsidenten und der Mitglieder der Arbeitsgruppe*
5. *Information über Aktivitäten des Mutterverbandes SIV-CH*
6. *Analyse der Vorschläge der Mitglieder, des Vorstandes SIV-CH, der regionalen Arbeitsgruppe*

7. Gruppo di lavoro

7. Arbeitsgruppe

7.1. Composizione

Il gruppo di lavoro regionale è composto da un presidente e da un minimo di 2 e un massimo di 8 altri membri. Almeno 1 membro del gruppo di lavoro deve essere bilingue (I/D) per curare i contatti con il SIV-CH e sarà nominato membro del comitato SIV-CH. Il presidente regionale e il membro del gruppo di lavoro (che sarà anche membro del comitato SIV-CH) sono scelti dal comitato SIV-CH su proposta del gruppo di lavoro regionale, per le altre cariche le nomine saranno fatte dal gruppo di lavoro stesso. Il comitato SIV-CH può inviare 1 delegato (con diritto di voto) alle riunioni del gruppo di lavoro della sezione.

7.1 Zusammensetzung

Die regionale Arbeitsgruppe besteht aus ihrem Präsidenten und mindestens 2, maximal 8 weitem Mitgliedern. Mindestens 1 Mitglied der Arbeitsgruppe muss 2sprachig sein (D & I) um den Kontakt mit dem SIV-CH zu pflegen, diese Person wird auch in den Vorstand des SIV-CH gewählt. Der Präsident und derjenige der im SIV-CH Vorstand ist, werden vom SIV-CH Vorstand, nach Vorschlag der Sektion, gewählt. Alle andern Mitglieder der Arbeitsgruppe werden durch die Gruppe selbst bestimmt. Des SIV-CH Vorstand kann 1 Delegierten (mit Wahlrecht in der Arbeitsgruppe der Sektion) zu den Sitzungen der Sektion abbestellen.

7.2. Durata

Il presidente e gli altri membri del gruppo di lavoro sono in carica per 2 anni. La rielezione è possibile. La partecipazione ininterrotta al gruppo di lavoro ha un limite di 8 anni.

7.2 Amtsdauer

Der Präsident und die andern Mitglieder der Arbeitsgruppe sind für 2 Jahre gewählt. Wiederwahl ist möglich. Die ununterbrochene Amtszeit darf 8 Jahre nicht überschreiten.

7.3. Convocazione del Gruppo di lavoro

Il gruppo di lavoro è convocato su richiesta del presidente o di 2 membri del gruppo di lavoro al minimo. Il gruppo di lavoro può validamente deliberare se è presente la maggioranza dei suoi membri.

7.3 Versammlungsturnus

Die Arbeitsgruppe versammelt sich auf Anordnung des Präsidenten oder auf Begehren von mindestens 2 Mitgliedern der Arbeitsgruppe. Die Arbeitsgruppe ist beschlussfähig wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist.

7.4. Compiti del gruppo di lavoro

Dopo autorizzazione esplicita (di ogni punto) del comitato SIV-CH i compiti del gruppo di lavoro sono:

1. La gestione ordinaria della sezione regionale;
2. Rappresentare la sezione regionale nel SIV-CH e verso l'esterno;
3. La preparazione e la convocazione dell'assemblea regionale;
4. Proporre desideri e decisioni dell'assemblea regionale al comitato SIV-CH
5. La sorveglianza dei contatti con le organizzazioni collegate al SIV-SI;
6. L'esecuzione dei compiti previsti dal programma;
7. Promuovere e diffondere professionalmente i principi tecnici di valutazione, di metodo e di procedura del SIV-CH
8. Inviare tempestivamente protocolli delle riunioni del gruppo di lavoro regionale al segretariato SIV-CH.

7.4 Aufgaben der Arbeitsgruppe

Nach jeweiliger ausdrücklicher Bewilligung (Punkt für Punkt), hat die Arbeitsgruppe folgende Aufgaben:

1. *die Führung der Sektion*
2. *die Vertretung der Sektion im SIV-CH und nach aussen*
3. *Vorbereitung und Einberufung der GV der Sektion*
4. *Dem SIV-CH die Wünsche & Entscheidungen der Sektion vortragen*
5. *die Überwachung, der dem SIV-SI verbundenen Organisationen*
6. *Erfüllung der Aufgaben gemäss Tätigkeitsprogramm*
7. *Die schätzungstechnische und fachliche Grundsätze und Methoden des SIV-CH verbreiten*
8. *Protokolle der Sektionssitzungen und Versammlungen schnellstens an das Sekretariat SIV-CH weiterleiten*

7.5. Diritto di firma

Il gruppo di lavoro firma per la sezione regionale tramite firma collettiva «a due» del presidente con un altro membro del gruppo di lavoro

7.5 Zeichnungsberechtigung

Die Arbeitsgruppe zeichnet für die Verbindlichkeiten der regionalen Sektion durch Kollektivunterschrift des Präsidenten und eines weiteren Mitglieds der Arbeitsgruppe.

8. Mezzi

8. Mittel

8.1. Finanziari

I mezzi necessari per le attività della sezione regionale sono messi a disposizione dal SIV-CH. Il comitato SIV-CH deciderà durante le proprie riunioni per finanziamenti particolari che oltrepassano il Budget annuo stabilito (su proposta del gruppo di lavoro regionale).

Il segretario/cassiere, membro del gruppo di lavoro regionale gestisce le finanze e ne assume la responsabilità e tiene il contatto con il segretariato SIV-CH.

8.1 Finanzielles

Die für die Tätigkeiten der regionalen Sektion erforderlichen Mittel werden vom SIV-CH zu Verfügung gestellt. Der SIV-CH Vorstand befindet während seinen Sitzungen über spezielle Finanzierungen die das, von der Arbeitsgruppe, vorgeschlagene Jahresbudget überschreiten.

8.2. Responsabilità

Ogni qualsiasi responsabilità individuale o personale dei membri o del gruppo di lavoro è esclusa.

8.2 Haftung

Jede persönliche Haftung der Mitglieder und der Arbeitsgruppe ist ausgeschlossen.

9. Disposizioni finali

9. Schlussbestimmungen

9.1. Modifiche regolamento

Il comitato SIV-CH può modificare questo regolamento a qualsiasi momento con preavviso di 30 giorni alla sezione. La sezione può richiedere/proporre modifiche o adeguamenti del regolamento che dovranno essere discusse e votate dal comitato SIV-CH entro la prossima riunione di comitato.

9.1 Reglementsänderungen

Der Vorstand des SIV-CH kann dieses Reglement zu jeder Zeit ändern unter Einhaltung einer Wartezeit von 30 Tagen (Mitteilung an die regionale Sektion) Die Sektion kann Reglementsänderungen beim SIV-Vorstand beantragen, sodass sie im Laufe der darauf folgenden Vorstandssitzung diskutiert werden.

9.2. Scioglimento

Il comitato SIV-CH può sciogliere la sezione regionale a qualsiasi momento.

9.2. Auflösung

Der SIV-CH Vorstand kann die regionale Sektion jederzeit auflösen

9.3. Questioni particolari

I siti internet SIV-SI.CH, SIV-CH.CH e SIV.CH sono di competenza esclusiva del SIV-CH. Per questioni non contemplate in questo regolamento fanno stato gli statuti del SIV-CH e il Codice delle Obbligazioni.

9.3. Spezielles

Die Internetseite SIV-SI.CH, SIV-CH.CH und SIV.CH sind in ausschliesslicher Kompetenz des SIV-CH. Fakten, die dieses Reglement nicht behandelt unterliegen den Statuten des SIV-CH oder des ZGB's.

10. Entrata in vigore

14.08.2008, rev. 29.4.2011

10. Inkraftsetzung

14.8.2008, rev. 29.4.2011

10.1. Validità

Questo regolamento, in comune accordo con il gruppo di lavoro regionale è stato approvato dal comitato SIV-CH in data 14.8.08 ed è valido da subito. Può essere modificato a qualsiasi momento su richiesta del comitato SIV-CH o del gruppo di lavoro della sezione.

10.1. Gültigkeit

Diesem Reglement, im Einverständnis mit der regionalen Arbeitsgruppe, wurde am 14.8.08 durch den SIV-CH Vorstand zugestimmt, es ist ab sofort gültig. Es kann jederzeit auf Wunsch des SIV-CH Vorstands oder der regionalen Arbeitsgruppe, im gegenseitigen Einverständnis geändert werden.

San Gallo, 14.08.2008

Il Presidente SIV-CH

Il segretario SIV-CH